



PLAÇA DE L'AJUNTAMENT

Anteriorment, coneguda com a placeta de les monges en record de l'antic convent de Santa Clara que hi havia dessota seu, ha estat de sempre la que ha acollit la Casa de la Vila o Consolat. El poeta Joan Maragall l'anomenà, en el seu poema "A muntanya", el Balcó gran de la muralla.



Postal d'època. Plaça de l'Ajuntament

Fou el 1961 quan amb motiu d'un homenatge a l'escriptor, va descobrir-se la placa que hi ha a la façana de la casa consular.

La plaça ha estat recentment remodelada com a zona de vianants. A sota de la plaça hi ha una notable bòveda de pedra feta en forma de llibret anomenat Ull de Basilisc. El seu accés és fa a través d'un túnel que avui dia està parcialment enderrocat.

CASA CONSULAR O AJUNTAMENT

L'antic edifici gòtic, cremat fortuïtament el 1938, fou reconstruït d'acord amb el projecte de l'arquitecte Josep M. Ros Vila. Inaugurat el 1955, l'actual manté una certa fisonomia estructural de l'antic (voladís de la coberta, balconada...).

La porta d'accés de l'antic era pel carrer Querol, on encara hi resta una llinda amb les armes de la Vila.

Pujant per l'escala de l'Ajuntament es pot observar un gran oli inacabat de l'artista local Pere Borrell (Puigcerdà 1835 - Barcelona 1910). Pintat vers 1885-1890, representa la processó de la Verge de la Sagristia.

MONUMENT AL CAVALL HISPANOBRETÓ

L'obra de Xavier Medina-Campeny fou inaugurada el 1993 com a homenatge a aquesta raça de cavall, la cria del qual és molt important a la Cerdanya com es demostra, any rere any, a la Fira de Puigcerdà, en la que hi fan cap a l'entorn de mil animals.



PLAZA DEL AYUNTAMIENTO

Recibe su nombre porque siempre ha acogido la sede del Consulado o Casa Consistorial. Lo más destacado de este lugar son sus inigualables vistas, que el poeta Joan Maragall denominó como el Balcón grande de la muralla en su poema "En la montaña"; fue por esto, que 1961 en homenaje al escritor, se descubrió la placa que hoy encontramos en la fachada del edificio.



Postal de época. Escaleras Ayuntamiento

La plaza ha sido recientemente remodelada como zona de peatonal. Bajo la plaza se encuentra el Ojo de Basilisco, una bóveda de piedra realizada con forma de libro a la que antiguamente se accedía a través de un túnel que hoy está parcialmente

derrumbado. Esta plaza fue también conocida como plazoleta de las monjas en recuerdo del antiguo convento de Santa Clara situado debajo.

CASA CONSULAR O AYUNTAMIENTO

El edificio actual del Ayuntamiento se inauguró en 1955, tras una reconstrucción del anterior (de estilo gótico) que databa de 1.938, llevada a cabo por el arquitecto Josep M^a Ros Vila. Ambos edificios mantienen ciertas similitudes estructurales (voladizo de la cubierta, balcón...), de hecho a día de hoy puede verse un linde con las armas de la Villa en lo que fue la puerta del edificio antiguo (por la calle Querol).

Subiendo las escaleras del Ayuntamiento actual observamos un gran óleo inacabado del artista local Pere Borrell (Puigcerdà 1835 - Barcelona 1910), pintado entre 1885-1890 que representa la procesión de la Virgen de la Sacristía.

MONUMENTO AL CABALLO HISPANO BRETÓN

Se inauguró en 1993 y es una obra de Xavier Medina-Campeny en homenaje a esta raza de caballo cuya cría es muy importante en la Cerdanya, como se demuestra año tras año en la Feria de Puigcerdà, en la que participan cerca de mil animales.



LA PLACE DE LA MAIRIE

Anciennement connue comme « la petite place des religieuses », en souvenir de l'ancien couvent de Santa Clara qu'il y avait en dessous, elle a toujours été celle qui a accueilli l'Hôtel de Ville ou « Consolat ». Le poète Joan Maragall la nomme, dans son poème intitulé « A muntanya », le « Balcó gran de la muralla » (le grand balcon de la muraille). Ce fut, en 1961, lors d'un hommage à l'écrivain, que l'on inaugura la plaque qui se trouve sur la façade de la maison consulaire.



Carte postale ancienne.

Sous la place, se trouve une remarquable voûte en plein cintre dénommée « Ull de Basilisc ». On y accédait par un tunnel qui de nos jours est partiellement effondré.

LA MAIRIE

Cet ancien édifice gothique, brûlé accidentellement en 1938, fut reconstruit selon le projet de l'architecte Josep Maria Ros Vila. Inauguré en 1955, le bâtiment actuel conserve une certaine ressemblance avec l'original, dans la structure de la corniche du toit, le grand balcon ...

La porte d'accès de l'ancien bâtiment se faisait par la rue Querol, où l'on peut distinguer encore un linteau avec les armoiries de la ville.

Dans l'escalier, nous pouvons observer une grande peinture à l'huile inachevée de l'artiste local Pere Borrell (Puigcerdà 1835- Barcelone 1910). Réalisée vers 1885-1890, elle représente la procession de la « Verge de la Sagristia » (la Vierge de la Sacristie).

LE MONUMENT EN L'HONNEUR DU CHEVAL HISPANO-BRETON

L'œuvre est de Xavier Medina-Campeny. Elle fut inaugurée en 1993 en hommage à cette célèbre race de chevaux. L'élevage de celui-ci est très important en Cerdagne comme le démontre, années après années, la Foire de Puigcerdà, dans laquelle on peut y trouver près d'un millier de bêtes.



CITY HALL SQUARE

It was formerly known as the Placeta de les monges (Square of the Nuns) because of the old St. Claire's nunnery, which was found below. The City Hall or Consolat has always been in this square. In the poem "A Muntanya", the poet Joan Maragall called it el Balcó gran de la muralla (The big balcony of the rampart). In 1961, to celebrate an homage to the poet, a commemorative plaque was installed on the facade of the City Hall.

Under the square there is a remarkable stone vault called Basilisk's Eye. The tunnel used to access it is partially collapsed.



Postcard.

THE CITY HALL

The old gothic building, which was burnt in an accidental fire, was rebuilt following the project of architect Josep M^{re} Ros Vila. It was opened in 1955 and maintains certain structural features of the old building (balcony, projection of the roof...) The old entrance was found in Querol Street, where a lintel with the arm of coats of the city can still be found.

In the stairs we can see a large unfinished oil painting by local artist Pere Borrell (Puigcerdà 1835 – Barcelona 1910). It was painted between 1885 and 1990 and represents the processions of the Blessed Virgin of the Sacristy.

MONUMENT TO THE SPANISH-BRETON HORSE

This is a work by Xavier Medina-Campeny. It was unveiled in 1993 as an homage to this horse breed, the breeding of which is important in Cerdanya: over one thousand animals can be seen every year in the Fair of Puigcerdà.